

**Odkaz Iriny Bokovej,
generálnej riaditeľky UNESCO
pri príležitosti Svetového dňa kultúrnej rozmanitosti pre dialóg a rozvoj
21. mája 2015**

Pred sedemdesiatimi rokmi vyslovili zakladatelia UNESCO jednoduché presvedčenie: tak ako vzájomné neporozumenie vyvoláva nedôveru a nedorozumenia medzi národmi, rovnako snahy o mier podnecujú vzájomné poznávanie inonárodných kultúr, ktoré ma za cieľ lepšie sa navzájom pochopiť.

Kultúrna rozmanitosť je našim spoločným dedičstvom a zároveň obrovská príležitosť pre ľudstvo. Prináša so sebou príslub obnovy a dynamiky a predstavuje hnací motor inovácie a rozvoju. Je taktiež pozvánkou na dialóg, objavovanie a spoluprácu. Vo svete plnom diverzity je ničenie kultúr zločinom a rovnakosť slepou uličkou: našim cieľom musí byť súčasná podpora rozmanitosti, ktorá nás obohacuje, a ľudských práv, ktoré nás zblížujú.

Toto nepretrhnutelné puto medzi kultúrnou rozmanitosťou a ľudskými právami zdôraznila Všeobecná deklarácia UNESCO o kultúrnej rozmanitosti prijatá v roku 2001, krátko po zničení sochy Budhu v Bamjánskom údolí v Afganistane. Tento text je pre nás návodom, ako spolu nažívať v globalizovanom svete, ktorý potvrdzuje, že rešpektovanie kultúrnej rozmanitosti a rešpektovanie ľudských práv musia ísť ruka v ruke.

V súčasnosti ohrozujú kultúrnu rozmanitosť extrémisti, ktorí ničia dedičstvo a prenasledujú menšiny. Tieto zločiny nás utvrdzujú v presvedčení, že nepriatelia ľudskej dôstojnosti sa budú vždy pokúšať ničiť kultúrnu rozmanitosť, pretože tá je symbolom slobodných myšlienok a nekonečnej kreativity človeka. Práve túto súvislosť musíme chrániť. Musíme reagovať na všetkých, ktorí sa snažia znevažovať rozdielnosť a pluralitu myšlienok, názorov a presvedčení tým, že budeme chrániť slobodu bohatosťou našich kultúr a vyjadrovaním kreatívneho ducha.

V tom spočíva význam Svetového dňa kultúrnej rozmanitosti pre dialóg a rozvoj. Je to príležitosť dať priestor kreatívnemu potenciálu našich jazykov a tradícií a zabezpečiť, aby nás tieto rozdiely obohacovali a posilňovali, a nie rozdeľovali. Slová Ústavy UNESCO spred 70 rokov nezostarli ani len o deň: dialóg dokáže odstrániť akékoľvek nedorozumenie a otvoriť nekonečnú plejádu možností pre mier a rozvoj.

Irina Bokova

Slovenský preklad: Lýdia Machová (Universala Esperanto-Asocio UEA)

<p>ar araba العربية - رسالة من السيدة إيرينا بوكوفا، المديرة العامة لليونسكو بمناسبة اليوم العالمي للتنوع الثقافي من أجل حوار والتنمية (21-05-2015) ٢٠١٥ مايو/ر</p>	<p>en angla English Message from Ms Irina Bokova, Director-General of UNESCO, on the occasion of World Day for Cultural Diversity for Dialogue and Development - 21 May 2015</p>
<p>eo Esperanto Internacia Lingvo Mesaĝo de la Ĝenerala Direktoro de Unesko, Irina Bokova, okaze de la Monda Tago de Kultura Diverseco por dialogo kaj evoluo - 21 majo 2015</p>	<p>es hispana Español Mensaje de la Directora General de la UNESCO, Irina Bokova, con motivo del Día Mundial e la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo, 21 de mayo de 2015</p>
<p>fr franca Français Message de la Directrice générale de l'UNESCO, Irina Bokova, à l'occasion de la Journée mondiale de la diversité culturelle pour le dialogue et le développement - 21 mai 2015</p>	<p>ru rusa Русский Послание Генерального директора ЮНЕСКО г-жи Ирины Боковой по случаю Всемирного дня культурного разнообразия во имя диалога и развития - 21 мая 2015 г.</p>
<p>sk slovaka Slovenčina Odkaz Iriny Bokovej, generálnej riaditeľky UNESCO pri príležitosti Svetového dňa kultúrnej rozmanitosti pre dialóg a rozvoj - 21. mája 2015</p>	<p>tr turka Türkçe UNESCO Genel Direktörü Irina Bokova'nın, 21 Mayıs 2015 tarihli "Dialog ve Gelişme için Kültür Farklılaşması Dünya Günü" dolayısı ile yayımladığı mesaj.</p>
<p>zh čina 中文 联合国教科文组织总干事伊琳娜·博科娃“世界文化多样性促进对话和发展日”致辞 - 2015年5月21日</p>	<p>(... via <i>lingvo</i> ...)</p>